

कक्षा :- नवम्

विषय :- हिंदी

पाठ - 13

अनुवाद

'पंजाब स्कूल शिक्षा बोर्ड'

द्वारा निर्धारित व्याकरण पुस्तक से अभ्यास-कार्य

*** नीचे दिए पंजाबी वाक्यों का हिंदी में
अनुवाद कीजिए।**

1. ਪੰਜਾਬ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਵਿੱਚ ਹੈ।
ਪੰਜਾਬ ਯੂਨਿਵਰਸਿਟੀ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਮੇਂ ਹੈ।

2. ਦਿਵਾਲੀ ਕੱਤਕ ਦੀ ਮੱਸਿਆ ਦੀ ਰਾਤ ਨੂੰ
ਮਨਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

दीवाली कार्तिक की अमावस्या को मनाई
जाती है।

3. ਇਤਿਹਾਸਿਕ ਸਥਾਨਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਨਾਲ਼ ਸਾਡੇ
ਗਿਆਨ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਐਤਿਹਾਸਿਕ ਸਥਾਨਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਸੇ ਹਮਾਰੇ ਜ਼ਾਨ ਮੇਂ
ਵ੍ਰੱਢਿ ਹੋਤੀ ਹੈ।

4. ਛੱਬੀ ਜਨਵਰੀ ਅਤੇ ਪੰਦਰਾਂ ਅਗਸਤ ਸਾਡੇ
ਕੌਮੀ ਤਿਉਹਾਰ ਹਨ।

ਛਬੀਸ ਜਨਵਰੀ ਔਰ ਪਨ੍ਦਰਹ ਅਗਸਤ ਹਮਾਰੇ
ਰਾਸ਼ਟ੍ਰੀਯ ਤਿਯੋਹਾਰ ਹੈਂ।

5. ਸਾਡੇ ਹਿਰਦੇ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਮਾਂ-ਬੋਲੀ ਲਈ
ਪਿਆਰ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਹਮਾਰੇ ਹ੍ਰਦਯ ਮੇਂ ਅਪਨੀ ਸਾਤ੍ਰਭਾਸ਼ਾ ਕੇ ਲਿਏ
ਪ੍ਧਾਰ ਹੋਨਾ ਚਾਹਿਏ।

6. ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਸਰਾਭਾ ਨੇ ਉੱਨੀ ਸਾਲ ਦੀ
ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਵਿੱਚ ਦੇਸ਼ ਲਈ ਸ਼ਹੀਦੀ ਪਾਈ।

ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਸਰਾਭਾ ਨੇ ਤਨੀਸ ਵਰ੍ਸ਼ ਕੀ ਛੋਟੀ
ਆਧੁ ਮੇਂ ਦੇਸ਼ ਕੇ ਲਿਏ ਸ਼ਹਾਦਤ ਪਾਈ।

7. ਮਿਠਾਸ ਅਤੇ ਨਿਮਰਤਾ ਸਾਰੇ ਗੁਣਾਂ ਦਾ

ਨਿਚੋੜ ਹੈ।

ਸਿਠਾਸ ਔਰ ਨਸ਼ਰਤਾ ਸਭੀ ਗੁਣੀਂ ਕਾ ਸਾਰ ਹੈ।

8. ਵਿਗਿਆਨ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਲਗਾਤਾਰ ਵਾਧਾ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਵਿਜ਼ਾ ਕੇ ਖੇਤਰ ਮੇਂ ਨਿਰੰਤਰ ਬਫ਼ੀਤਰੀ ਹੀ ਰਹੀ ਹੈ।

9. ਅਖ਼ਬਾਰ ਦਾ ਸਾਡੇ ਜੀਵਨ ਵਿੱਚ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਸਥਾਨ ਹੈ।

ਸਮਾਚਾਰ-ਪਤਰ ਕਾ ਹਮਾਰੇ ਜੀਵਨ ਮੇਂ ਮਹਤਵਪੂਰਨ ਸਥਾਨ ਹੈ।

10. ਜਨਸੰਖਿਆ ਦੇ ਵੱਧਣ ਨਾਲ ਬੇਰੋਜ਼ਗਾਰੀ ਵੀ ਵੱਧ ਰਹੀ ਹੈ।

ਜਨਸੰਖਿਆ ਕੇ ਬਫ਼ਨੇ ਸੇ ਬੇਰੋਜ਼ਗਾਰੀ ਭੀ ਬਫ਼ ਰਹੀ ਹੈ।

11. ਸਾਨੂੰ ਬਿਜਲੀ ਦੀ ਬਚਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ

ਹੈ।

हमें बिजली की बचत करनी चाहिए।

12. ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣਾ ਅੱਜ ਖਰਾਬ ਕਰੋਗੇ ਤਾਂ
ਤੁਹਾਡਾ ਕਲ੍ਹ ਵੀ ਖਰਾਬ ਹੋ ਜਾਏਗਾ।

यदि आप अपना आज खराब करोगें तो
आपका कल भी खराब हो जाएगा।

13. ਜਨਤਕ ਸੰਪਤੀ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰੋ ਅਤੇ
ਹਿੰਸਾ ਤੋਂ ਦੂਰ ਰਹੋ।

सार्वजनिक संपत्ति की रक्षा करो और हिंसा
से दूर रहो।

14. ਜਤਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ਨੌਕਰੀ
ਕਰਦਾ ਹੈ।

जतिंद्र सिंह पढ़ता है साथ ही नौकरी करता
है।

15. ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਕਿਰਤ ਕਰਕੇ ਖਾਣ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਦਿੱਤੀ ਹੈ।

ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਕਰਮ ਕਰਕੇ ਖਾਣੇ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਦਿੱਤੀ।

16. ਦੋਸਤਾਂ ਨਾਲ ਕਦੇ ਵੀ ਹੇਰਾਫੇਰੀ ਨਹੀਂ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ।

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਕਦੇ ਵੀ ਹੇਰਾਫੇਰੀ ਨਹੀਂ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ।

17. ਜੇਕਰ ਨੌਕਰੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲ ਰਹੀ ਤਾਂ ਸਵ-ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਦਾ ਰਸਤਾ ਅਪਨਾਓ।

ਅਗਰ ਨੌਕਰੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲ ਰਹੀ ਤਾਂ ਸਵ-ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਦਾ ਰਸਤਾ ਅਪਨਾਓ।

18. ਢੋਲ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਸੁਣ ਕੇ ਅਸੀਂ ਘਰੋਂ ਬਾਹਰ ਆ ਗਏ।

ढोल की आवाज़ सुनकर हम घर से बाहर आ गए।

19. ਸਿਆਣਾ ਇਨਸਾਨ ਖਾਲੀ ਸਮੇਂ ਦਾ ਵੀ ਸਦਉਪਯੋਗ ਕਰਦਾ ਹੈ।

समझदार इन्सान खाली समय का सदुपयोग करता है।

20. ਘਰ ਵਾਂਗ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਵੀ ਸਫ਼ਾਈ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।

घर की भांति स्कूल में भी सफ़ाई बहुत ज़रूरी है।

सौजन्य :- सुनीता चोपड़ा, हिंदी शिक्षिका

स.क.सी.से.स्मार्ट स्कूल खुर्दपुर, जालंधर।
